



Logistique

# Chapter 4

Logistics

## 1. Voyages et transports

### Aéroports :

#### 2 aéroports internationaux :

- Aéroport international de Phnom Penh (aéroport de Pochentong)
- Aéroport de Siem Reap

#### 6 aéroports nationaux :

Battambang, Koh Kong, Mondulhiri, Stung Treng, Ratanakiri, Sihanoukville.

**Remarque :** toutes les liaisons internationales à destination de Phnom Penh et Siem Reap sont soumises à une escale dans un des aéroports de la région (Bangkok, Singapour, Kuala Lumpur, Ho Chi Minh ville).

### Le réseau ferroviaire

Le réseau ferroviaire au Cambodge est très vétuste et totalement inefficace. La ligne principale qui relie Phnom Penh à Battambang met une dizaine d'heures pour parcourir 300km. L'intérêt réside principalement dans le côté très pittoresque de cette ligne sortie d'un autre âge. Un chantier de rénovation a été lancé et la ligne sera bientôt fermée.

### Le réseau maritime

Le Cambodge compte un seul port à proprement parler, celui de Sihanoukville. Cependant de nombreuses liaisons fluviales sont assurées entre les trois principales villes du pays : Phnom Penh, Siem Reap et Battambang. Ce mode de transport n'est pas à privilégier pour son efficacité, très largement concurrencée par l'amélioration de l'état des routes, mais plutôt pour la découverte très spécifique qu'il permet du pays.

## 1. Travel and Transport

### Airports:

#### 2 international airports:

- International airport of Phnom Penh (airport of Pochentong)
- Airport of Siem Reap

#### 6 national airports:

Battambang, Koh Kong, Mondulhiri, Stung Treng, Ratanakiri, Sihanoukville.

**Notice:** all international lines to Phnom Penh or Siem Reap include a stop over at one of the airports in the region (Bangkok, Singapore, Kuala Lumpur, Ho Chi Minh city).

### By train

The railway network in Cambodia is very old and totally inefficient. The main line connecting Battambang to Phnom Penh takes at least 10 hours to do 300kms. The main interest of this line is the very charming aspect of this outdated train. Very important works are planned, the line is about to be shut down.

### By sea

Cambodia counts only one harbour as such, the Sihanoukville harbour. However, many river connections are provided between the three main towns of Cambodia: Phnom Penh, Siem Reap and Battambang. This way of traveling is not the most efficient one, while the road network is improving everyday, but definitely the most charming one.

---

**Aéroport International de Phnom Penh / Phnom Penh International Airport**

National Road No 4 - Tel: 855 (0) 23 890 520

## Le réseau routier

Le réseau routier est en pleine évolution au Cambodge. Encore quasiment impraticable il y a quelques années, il est désormais très correct même si certains endroits sont encore difficiles d'accès et qu'il n'existe toujours pas d'autoroute en tant que telle. Cependant, de nombreux projets de rénovation et de constructions d'infrastructures routières ont été votés et le réseau ne devrait pas tarder à remplir les standards occidentaux.

## By road

The road network keeps evolving in Cambodia. Still very bumpy and inefficient a few years ago, it has reached today a very decent level of quality, even if some places are still very hard to access and that no highways as such exist yet. However, many road work projects have been passed and the road network shall not take long before fulfilling western standards.



Réseau autoroutier entre Phnom Penh et les provinces :  
Road network in Cambodia between Phnom Penh and the provinces:

PP - Banteay Meanchey	359kms	route no 5	6 heures
PP - Battambang	291kms	route no 5	4 h30
PP - Bokkor	189kms	route no 3	5 h 30
PP - Kampong Cham	124kms	route no 6&7	2 h
PP - Kampong Chhnang	91kms	route no 5	2 h
PP - Kampong Speu	48kms	route no 4	1 h
PP - Kampong Thom	168kms	route no 6	2 h 30
PP - Kampot	143kms	route no 3	3 h
PP - Kandal	11kms	route no 2	20 min
PP - Kirirom	177kms	route no 4	2 h
PP - Koh Kong	271kms	route no 4&48	8 h
PP - Kratie	315kms	route no 7&13	4 h30
PP - Mondulkiri	521kms	route no 7&13	7 h
PP - Pailin	371kms	route no 5&10	7 h
PP - Prey Veng	90kms	route no 1	2 h
PP - Preah Vihear	294kms	route no 6&64	
PP - Pursat	189kms	route no 5	3 h
PP - Ratanakiri	588kms	route no 7&13	2 jours
PP - Siem Reap	314kms	route no 6	4 h
PP - Sihanoukville	230kms	route no 4	3 h
PP - Stung Treng	455kms	route no 7&13	1 jour
PP - Svay Rieng	122kms	route no 1	4 h
PP - Takeo	s 78kms	route no 2	2 h
PP - Uddo Meanchey	469kms	route no 5	

## Règles générales de conduite

Vous apprécierez au Cambodge, comme dans la plupart des pays en voie de développement, la créativité développée par la population locale pour réinventer un code de la route qui s'avère purement théorique. Pour les déplacements en moto, mettez un casque et évitez les déplacements nocturnes à cause du très mauvais éclairage des routes.

## Réseaux de transports

Au Cambodge, il existe un réseau de bus qui relie les principales villes entre elles, mais la fréquence des liaisons se limite en général à un départ dans la matinée. Ce réseau tend à se développer, des compagnies se créent qui proposent régulièrement des lignes supplémentaires. Si vous voulez plus de souplesse, vous pouvez avoir recours au mode de déplacement le plus utilisé par la population khmère : le taxi ou le minibus. Des stations de taxis sont présentes sur les marchés, chaque destination ayant sa zone de départ. Le coût est en général minime (quelques dollars) mais le confort assez spartiate (compter 7 passagers par voiture !). Vous pouvez toujours proposer de payer deux places si vous ne désirez pas partager votre siège.

En ville, vous aurez recours aux motodops : des chauffeurs de moto sillonnent la ville et vous emmènent où vous voulez pour quelques milliers de riels. Prenez garde à négocier les prix avant de monter lorsque vous n'êtes pas encore très familiers avec les tarifs pratiqués (à Phnom Penh : environ 2000 riels soit 0,5\$ la course). Dans les villes, il n'existe aucun réseau de transports publics.

Enfin une autre solution s'offre à vous : louer une moto ou une voiture (avec ou sans chauffeurs) pendant toute la durée de votre séjour. Pour louer un véhicule, seul votre passeport vous sera demandé. Le Département du Cinéma peut vous aider à trouver un loueur ou un véhicule.

## General road regulation

You will certainly appreciate, like in many developing countries, the creativity stretched by the local population in order to reinvent the traffic rules, which turn out to be mere theory. While riding a motorbike, wear a helmet, and try to avoid driving at night because of the very bad lightening of the roads.

## Carriers' network

In Cambodia, a bus network connects the main cities with one another, but the picking frequency is very low, generally one departure in the morning. This network is developing; some companies which regularly propose supplementary routes are coming into existence. If more flexibility is needed, renting a taxi or a minibus could be a good idea. That is the system Khmer people most resort to. There are taxi stations in every market, every destination having its own departure place. It is a very inexpensive way of traveling (just a few dollars), but comfort is then also very low (count seven passengers for one car!). You still have the possibility to pay for two persons in order to have your own seat.

In town, you can resort to motodops: motorbike drivers, who ride through the town, pick you up and drop you off anywhere you want for a few thousand riels. Make sure to negotiate prices before getting on the motorbike as long as you are not very familiar with distance and prices (in Phnom Penh : around 2000 riels or 0,5\$ for the trip). In towns, no public transportation network exists.

Another possibility is available: rent a motorbike or a car (with or without a driver) for the whole time of your stay. In order to be able to rent a vehicle, only your passport is needed. The Cinema Department can help you to find a rental place or a vehicle.

## 2. Hébergement

L'hébergement au Cambodge varie beaucoup selon les endroits. Dans les grandes villes ou les lieux touristiques, vous trouverez des grands hôtels aux standards internationaux. Sinon, vous trouverez toujours des guest houses à des prix très raisonnables et avec un confort minimum assuré.

Coordonnées de certains hôtels de luxe et quelques guest houses :

## 2. Accommodation

Accommodation in Cambodia can vary a lot according to the place. In big cities or in tourist places, luxury hotels with international standards can be found. Otherwise, guest houses with very reasonable prices and minimum comfort are always available.

Addresses and phone numbers of a few luxury hotels and some guest houses:

---

### **A Phnom Penh / In Phnom Penh:**

#### **Hôtel Cambodiana**

No 313, Sisowath - Tel: 855 (0) 23 218 189 / 023 426 288 - Fax: 855 (0) 23 426 392  
luxury@hotelcambodiana.com.kh - www.hotelcambodiana.com - info-PNH@goldiana.com

#### **Goldiana Hotel**

No 10-12, Street 282 - Tel/Fax: 855 (0) 23 219 558 - info-PNH@goldiana.com - www.goldiana.com

#### **Phnom Penh Hotel**

No 53, Monivong Boulevard - Tel: 855 (0) 23 991 868 - Fax: 855 (0) 23 991 818  
info@phnompenhotel.com - www.phnompenhotel.com

#### **Raffles Hotel Le Royal**

No 92 Rukhak Vithei Daun Penh - Tel: 855 (0) 23 981 888 - Fax: 855 (0) 23 981 168  
emailus.leroyal@raffles.com - http://www.phnompenh.raffles.com

#### **Le Rega**

No 8, Street 75 - Tel: 855 (0) 23 986 251 - Tel: 855 (0) 23 986 251 - regahome@caminter.com

#### **The Boddhi Tree Guest House**

No 50, Street 113 - Tel: 855 (0) 16 865 445 / 011 854 430 - boddhitree-pp@hotmail.com - www.boddhitree.com

### **A Siem Reap / In Siem Reap:**

#### **Angkor Palace Resort and Spa**

No 555, airport road 6A, Khum Svay Dangcum - Tel: 855 (0) 63 760 511 - Fax: 855 (0) 63 760 512  
sales@angkorpalaceresort.com - www.angkorpalaceresort.com

#### **Le Méridien Angkor**

Vithei Charles de Gaulle, Khum Svay Dangcum - Tel: 855 (0) 63 963 900 - Fax: 855 (0) 63 963 901  
http://www.angkor.lemeridien.com

#### **Raffles Grand Hôtel d'Angkor**

No 1 Vithei Charles de Gaulle - Tel: 855 (0) 63 963 888 - Fax: 855 (0) 63 963 168 - emailus.grandhotel@raffles.com

#### **Home Sweet Home**

No 0111, Wat Bo village, Salakamroek commune - Tel: 855 (0) 63 760 279 - Tel: 855 (0) 12 693 393 / 012 760 279  
sweethome@camintel.com - www.catgen.com/sweethome

#### **Les Orientalistes**

No 613, Wat Bo road, after Angkor Village - Tel: 855 (0) 63 760 278 - Tel: 855 (0) 12 440 629 / 012 440 627  
entenu@online.com.kh - www.angkor-travel.com

Si vous désirez louer un appartement, meublé ou non, le Département du Cinéma pourra vous orienter sur une agence immobilière / If you wish to rent an apartment, furnished or not, the Cinema Department can recommend you a real estate agency.



### 3. Cantines de cinéma

Au Cambodge, il n'existe pas encore à proprement parler de cantine de cinéma. Cependant, certaines unités de restauration se sont avérées parfaitement compétentes lors des derniers tournages effectués au Cambodge.

### 4. Energie et télécommunications

#### La poste

Le courrier est acheminé par avion par Bangkok ce qui permet des délais d'envoi raisonnables. Cependant, la fiabilité des envois postaux demeure toute relative. Il est donc conseillé de recourir à des transporteurs internationaux pour le transport de tout objet de valeur. A titre indicatif, comptez 1 500 à 2 100 riels pour l'envoi d'une carte postale et de 12 100 riels à 15 900 riels pour une lettre de 100g.

#### **Le Rega (craft)**

No 8, Street 75, Phnom Penh - Tel: 855 (0) 23 986 251 - [regahome@caminter.com](mailto:regahome@caminter.com)

#### **Le Deauville**

No KJ, Street 94 Wat Phnom, Phnom Penh - Tel: 855 (0) 12 371 227 / 012 862 422 / 012 843 204  
[ledeauville@yahoo.com](mailto:ledeauville@yahoo.com)

#### **Seng Hok Heng**

No 189, Street 271 - Tel: 855 (0) 12 828 819

#### **Sadana BACHA (particulier / individual)**

Le Tamarind - No 31, Street 240, Phnom Penh - Tel: 855 (0) 12 727 197 - [Sad\\_tamarind@hotmail.com](mailto:Sad_tamarind@hotmail.com)

### 3. Film catering services

In Cambodia a film catering service does not exist as such yet, but some catering groups have proved to be perfectly skilled in that matter during the last shootings in Cambodia.

### 4. Power and telecommunications

#### Post office

Mail is transported by air all the way to Bangkok, which enables reasonable time limits to send mail.. However, it's not very reliable yet, and it is recommended to resort to international couriers for any valuable goods. For your information, sending a postcard costs from 1,500 riels to 2,100 riels, and sending a letter weighting 100g costs from 12,100 riels to 15,900 riels.



## Electricité

Le courant électrique est en général de 220V (50Hz). L'électricité fait parfois défaut en province et les coupures de courant sont fréquentes. La plupart des hôtels et des restaurants possèdent un générateur. Dans les campagnes, attendez vous à de longues interruptions quotidiennes. Les prises électriques sont généralement rondes, à deux fiches. De multiples adaptateurs sont en vente, pour une somme modique, sur les marchés. Pour toute information concernant l'installation d'une ligne, contacter EDC.

## Téléphone

Les appels locaux sont en général bon marché. Les appels entre provinces sont déjà beaucoup plus onéreux à partir d'un poste fixe. Le plus simple, si l'on séjourne un certain temps dans le pays, est de souscrire un contrat avec l'un des opérateurs locaux qui proposent des tarifs très avantageux. A titre informatif, tous les numéros commençant par 011, 012, 015, 016, 092 correspondent à des numéros de portable. Pour acheter une carte sim quand on est étranger, il faut se munir de son passeport et de son adresse permanente au Cambodge. Le plus facile est de passer par le coordinateur cambodgien.

## Electricity

Electric appliances in Cambodia function on 220V (50Hz). Electricity is sometimes failing in the provinces and power cuts are frequent. Most hotels and restaurants own a generator. On the country side, expect long daily power cuts. Sockets are generally round, with two plugs. A large variety of adaptors are for sale at a very cheap price at the market. For any information concerning a power line, contact EDC.

## Telephone

Local calls are usually inexpensive. However, calls between provinces are much more expensive from a fixed net phone. When settling down for a certain time in the country, the easiest way is to subscribe a contract to one of the local mobile phone company, which offer very interesting deals. For information, all numbers starting with 011, 012, 015, 016, 092 are mobile phone numbers. To buy a sim card when being a foreigner, one must have a passport and a permanent address in Cambodia. The easiest way is to go through the Cambodian coordinator.

---

### **EDC- Electricité du Cambodge**

Street 19, Wat Phnom, Phnom Penh - Tel: 855 (0) 23 884 167 - Fax: 855 (0) 23 426 346 / 023 426 018  
Emergency service: 023 723 871 - Customer service: 855 (0) 23 360 189 / 023 360 451

### **Mobitel**

No 33, Street 274 - Phnom Penh - Tel: 855 (0) 12 801 801  
<http://www.mobitel.com.kh>

### **Samart**

No 56-58, Norodom Blvd, Phnom Penh - Tel: 855 (0) 16 810 001  
<http://www.hello GSM.com.kh>

### **Shinawatra (Camshin)**

No 66, Mao Tsé Toung Boulevard, Phnom Penh - Tel: 855 (0) 23 367 801 - Fax: 855 (0) 23 367 805  
<http://www.camshin.com>





En ce qui concerne les appels internationaux, le plus simple est de passer par des lignes internet. La qualité est détériorée par le délai de transmission, mais le coût est imbattable. Le Cambodge possède deux indicatifs d'accès à l'international, le 001 et le 007. Pour appeler le Cambodge de l'étranger, composez le 855.

## Internet

Toutes les villes du pays possèdent des cybercafés qui vous permettront d'avoir accès à internet. Si vous avez un ordinateur portable et que vous désirez vous connecter à un serveur, le plus simple est de vous procurer une carte Bigpond, Everyday ou Mobitel.

As far as international calls are concerned, internet phone lines are the best deal. Quality might not be optimal, but the cost is by far the lowest. In Cambodia, access to the international line goes through the 001 and 007 numbers. The international dialing number for Cambodia from overseas is the 855.

## Internet

All towns in Cambodia have internet cafés. If you have a lap top and wish to be connected to the local network, a card can be bought from these providers: Bigpond, Everyday or Mobitel.

---

### **Bigpond**

No 56, Norodom Boulevard, Phnom Penh - Tel: 855 (0) 23 430 000

### **Camintel**

No 1, quai Sisowath, corner 88, Phnom Penh - Tel: 855 (0) 23 986 789 - <http://www.camintel.com>

### **Mobitel**

No 33, Street 274, Phnom Penh - Tel: 855 (0) 12 801 801 - <http://www.mobitel.com.kh>

## 5. Industries techniques

Le Département du Cinéma dispose de personnel qualifié pour répondre à chaque projet, et proposer des solutions à vos recherches en matière de :

- **Repérage de décors**
- **Studios** : Il n'existe pas de studios en tant que tels au Cambodge mais on peut louer des hangars.
- **Transport de matériel technique**
- **Matériel cinématographique** : pour l'instant, aucune structure officielle ne loue de matériel professionnel au Cambodge. Bangkok ou Singapour sont les points d'approvisionnement les plus proches. Il faut noter toutefois, que certaines chaînes de télévision peuvent louer du matériel. Le Département du Cinéma dispose de bases de données pouvant faciliter vos démarches.
- **Groupes électrogènes** : D'innombrables boutiques avec pignon sur rue louent des générateurs.
- **Décoration, costumes et accessoires** : Au Cambodge, le marché est le principal lieu d'échanges de biens et de marchandises. Il est possible d'y trouver toute sorte d'objets, bibelots, accessoires etc. à des prix défiant toute concurrence ! Pour des besoins spécifiques, le Département du cinéma vous orientera sur des professionnels.
- **Conception et construction de décors**
- **Véhicules de jeu** : Il n'existe pas à l'heure actuelle de sociétés pour ce genre de service au Cambodge. Toutefois, il est possible d'en trouver dans les pays voisins, notamment au Vietnam.
- **Coiffure, perruque et maquillage**
- **Post production film, vidéo et son**

## 5. Technical services

The Cinema Department employs staff that can handle any project and offer solutions for your quests about:

- **Location scouting**
- **Studios**: Studios as such do not yet exist in Cambodia but some warehouses are for rent.
- **Transport of technical equipment**
- **Shooting equipment**: at the moment, there is no official company or administration renting professional shooting equipment in Cambodia. This can only be found in nearby Thailand or Singapore. However, please note that some TV stations are able to rent equipment. The Cinema Department has data bases that could help you in your project
- **Generators**: a great number of shops sell generators in the street.
- **Decoration, costumes and accessories**: In Cambodia, the market is the main place to exchange goods and merchandise. Everything can be found there, trinkets, accessories, etc. at the lowest prices! For more specific needs the Cinema Department can guide you to professionals.
- **Design and construction of decors**
- **Picture vehicles**: there is presently no company offering this kind of service in Cambodia. However, it is to be found in neighbouring countries like Vietnam.
- **Hair and make up**
- **Film, video and sound post production**

\* 2 stations de montage DVCam (logiciel Adobe Première) sont disponibles au Département du Cinéma. Possibilité de louer à la journée, à la semaine, ou au mois. Avec ou sans technicien.

- **Ressources artistiques**

Le Département du Cinéma et le Ministère de la Culture pourront vous orienter sur les différents lieux et structures officiels de spectacles ou de création artistiques, comme le Ballet Royal du Cambodge (fait partie du patrimoine oral et immatériel de l'UNESCO).

\* 2 DVCam (Adobe) station of video assembly are available at the Cinema department. Possibility of renting it for a day, a week or a month, with or without a technician.

- **Artistic resources**

The Cinema Department and Ministry of Culture can direct you to the different official places and structures of shows and artistic creations, like the Royal Ballet of Cambodia ( being part of the oral and immaterial heritage of UNESCO).



Décor construit pour le tournage de "l'Empire du Tigre"

---

**Département du Cinéma et de la Diffusion Culturelle / Cinema and Cultural Diffusion Department**

No 70, Street 200, Phnom Penh  
Tel: 855 (0) 23 215 469 - Fax: 855 (0) 23 211 004

**\* Studio son / sound recording studio**

Centre Culturel Français - No 218, street 184, Phnom Penh  
Tel: 023 721 383/ 023 884 304 - audiovisuel@ccf-cambodge.org

## Annexes / Appendices

### 1 Liste des représentations cambodgiennes à l'étranger List of Cambodian delegations overseas

#### Australia

Embassy of Cambodia in Australia  
No. 5 Canterbury Crescent Deakin,  
CT 2600, Australia

Phone: 612 6273 1259

Fax: 612 6273 1053

Email: cambodiaembassy@ozemail.com.au

WebSite: www.embassyofcambodia.org.nz

#### Brunei

Embassy of Cambodia in Brunei  
8 Simpang 845 KG Tasek Meradun  
JLN Tutong, B.S.B, Brunei Darussalam  
Tasek Meradun JLN Tutong

Phone: (673) 2654 046

Fax: (673) 2650 646

Email: cambodia@brunet.bn

#### Beijing, China

Cambodian Embassy in Beijing, China  
9 Dong Zhi Men Wai Dajie 100600,  
Beijing, China

Phone: (861) 6532 1889, 6532 3507

Fax: (861) 6532 3507

Email: cambassybeijing@sohu.com

#### Guang Zhou, China

General Consulate of Cambodia in China  
Room 811, The Garden Hotel Huan Shi Rd.  
E., Guangzhou, 5100064, China

Phone: (8620) 8 387 9005

Fax: (8620) 8 387 9006

Email: cambodia@public.guanzhou.gd.cn

#### Hong Kong, China

General Consulate of Cambodia in China  
Room No 3606 Singga  
CC 144-151, Connaught Road West  
Hong Kong, China

Phone: (852) 2546 0718, 2362 3656

Fax: (852) 2803 0570

Email: cacghk@netvigator.com

#### Shanghai, China

General Consulate of Cambodia in China  
Huasheng Commercial Bldg  
9th floor, Hankou Road 400  
Shanghai, China

Phone: (8621) 63 611 437/668

Fax: (8621) 63 600 949

Email: tangjx@online.sh.cn

#### Cuba

Embassy of Cambodia in Cuba (Havana)  
No. 7001Sta AV. ESQ70 Miramar,  
Havana CUBA

Phone: 537 241 495 to 496

Fax: 537 246 400

Email: cambodia@ceniai.inf.cu

#### France

Ambassade du Cambodge à Paris  
4 Rue Adolphe Yvon, 75116 Paris  
France

Phone: 33 1 45 03 47 20

Fax: 33 1 45 03 4740

Email: ambcambodgeparis@mangoosta.fr

## Germany

Embassy of Cambodia in Germany  
Benjamin-Vogelsdorf Str.2 13187 Berlin,  
Germany

Phone: 49 30-4863 7901

Fax: 49 30-4863 7972

Email: Rec-berlin@t-online.de

## India

Embassy of Cambodia in India  
N-14 Pansheel Park, New Delhi  
110017, India

Phone: (91-11) 649 5091/92

Fax: (91-11) 649 5093

Email: camboemb@ndb.vsnl.net.in

## Indonesia

Embassy of Cambodia in Indonesia  
4th Floor, Panin Bank Plaza JL  
52 Palmera Utara Jakarta 11480,  
Indonesia

Phone: (6221) 919 2895

Fax: (6221) 520 2673

Email: recjkt@cani.net.id or  
chivorn@cani.net.id

## Japan

Embassy of Cambodia in Tokyo (Japan)  
8.6.9, Akasaka, Minato - Ku  
Tokyo 1070052, Japan

Phone: (81-3) 5412 8521/8522/8524

Fax: (81-3) 5412 8526

Email: aap33850@hkg.odn.ne.jp

## North Korea

Embassy of Cambodia in North Korea  
Rue de l'universite commune  
Mounsou Arrondissement Daedongang  
Pyong Yang, Korea(North)

Phone: (850 ) 381 7283

Fax: (850 ) 381 7625

## Korea (South)

Embassy of Cambodia in Korea  
653-8 Hamars Dong, Yongsan Gu,  
Seoul Korea

Phone: (822)-3785 1041

Fax: (822)-3785 1040

Email: camboemb@korea.com

## Laos

Embassy of Cambodia in Laos }  
(Vientiane)  
Thadeua Road, KM2 Vientiane  
B.P.34, Lao

Phone: (8562) 131 4950/4952

Fax: (8562) 131 4951

Email: recamlao@laotel.com

## Malaysia

Embassy of Cambodia in Kuala Lumpur,  
Malaysia  
83/JKR 2809 Lingkungan U -Thant  
55000 Kuala Lumpur, Malaysia

Phone: (603) 4257 1150

Fax: (603) 4257 1157

Email: reckl@tm.net.my

## Myanmar

Embassy of Cambodia in Myanmar  
No.34 Kada Aye Pagoda Road  
Bahan Township Yangon  
Myanmar

Phone: (951) 546 156  
Fax: (951) 546 156  
Email: RECYANGON@mptmail.net.mm

## Philippines

Embassy of Cambodia in the Republic  
of the Philippines  
Unit 7A-B, Country Space 1 Building Sen.  
Gil Puyat Avenue 1200 Makati City,  
Philippines

Phone: (632)818 9981 or  
810 1896 or 819 5928  
Fax: (632) 818 9983  
Email: cam.emb.ma@netasia.net

## Russian Federation

Embassy of Cambodia in Russian Federation  
Starokopuchenny Per 16  
121002 Moscow Russia

Phone: (7095) 202 7668/2115/3925/2234  
Fax: (7503) 956 65 73

## Singapore

Embassy of Cambodia in Singapore  
152 Beach Road #11 - 05 Gateway East  
Singapore 189721, Singapore  
Gateway East Singapore

Phone: (65) 299 3028/3828  
Fax: (65) 299 3622  
Email: cambodiaembassy@pacific.net.sg

## Switzerland

Embassy of Cambodia in Switzerland (Geneva)  
Permanent Mission of Cambodia to UN and  
International Organizations Geneva  
Switzerland

Phone: (41-22) 0479 34 17 76  
Email: sssu@wanadoo.fr

## Bangkok, Thailand

Embassy of Cambodia in Thailand (Bangkok)  
No. 185 Rajddamri Road  
Lumpini Patumwan, Bangkok 10330  
Thailand

Phone: (662) 2 546630  
Fax: (662) 253 9859  
Email: RECBKK@hotmail.com

## Sa Kaew , Thailand

General Consulate of Cambodia in Thailand  
(Sa Kaew)  
No. 666, Sovanasone Road, Ampehu Meung  
Sa Kaew 27000Sa Kaew Province

Thailand  
Phone: (037) 421 734/735  
Fax: (037) 421 736  
Email: consulsk@cscsoms.com

## State of Washington, United States

Embassy of Cambodia in U.S.A  
(State of Washington)  
1818 Westlake Avenue N., Suit #315,  
Seattle, WA 98109, U.S.A

Phone: (206) 217-0830  
Fax: (206) 361-7888  
Email: counsl\_huoth@diplomats.com

### **Washington D.C. , United States**

Embassy of Cambodia in Washington D.C.  
4500 16th Street NW  
Washington D.C. 20011, U.S.A.

**Phone:** (202) 726 8042  
or 726 8064 or 291 2745

**Fax:** (202) 7268381

**Email:** [www.embassy.org/cambodia](http://www.embassy.org/cambodia)

### **New York, United States**

Embassy of Cambodia in U.S.A (New York)  
866 UN Plaza, Suite 420  
New York, NY 10017 USA

**Phone:** 212 223 0676

**Fax:** (212) 2230425

**Email:** [Cambodia@un.int](mailto:Cambodia@un.int)

### **California, United States**

Embassy of Cambodia in U.S.A  
(State of California)  
422 Ord Street, Suite G,  
Los Angeles, CA 90012, U.S.A

**Phone:** (213) 625 7777

**Fax:** (213) 625-7766

**Email:** [cambodiaconsulate@usa.net](mailto:cambodiaconsulate@usa.net)

### **Hanoi, Vietnam**

Embassy of Cambodia in Vietnam  
No 71 A Tran Hung Dao Street  
Hanoi, S.R. Vietnam

**Phone:** (844) 942 4789

**Fax:** (848) 829 2744

**Email:** [cambocg@hcm.unn.vn](mailto:cambocg@hcm.unn.vn)

### **Ho Chi Minh City, Vietnam**

General Consulate of Cambodia in Vietnam  
(Ho Chi Minh City)  
No 41 Phung Khac Khoan, Ho Chi Minh City,  
Vietnam

**Phone:** (848) 829 2751

**Fax:** (848) 829 2744

**Email:** [cambocg@hcm.unn.vn](mailto:cambocg@hcm.unn.vn)

## 2 Indicateurs téléphoniques / Dialling codes:

L'indicatif téléphonique international du Cambodge est le 855.

The international dialling code of Cambodia is the 855.

Bantey Meanchey	054
Battambang	053
Kampot	033
Kandal	024
Kep	036
Koh Kong	035
Kampong Cham	042
Kampong Chhnang	026
Kampong Speu	025
Kampong Thom	062
Kratie	072
Mondolkiri	073
Odor Meanchey	065
Phnom Penh	023
Preah Vihear	064
Prey Veng	043
Pursat	052
Ratanakiri	075
Siem Reap	063
Sihanoukville	034
Stung Treng	074
Svay Rieng	044
Takeo	032



### 3 Décalage horaire

Comme le Vietnam, la Thaïlande et le Laos, le Cambodge est en avance de 7 heures sur l'heure GMT. Quand il est midi à Phnom Penh, il est 5h00 à Londres.

### 4 Poids et mesures

Le Cambodge utilise le système métrique. La distance se mesure en kilomètres, les aliments sont pesés en grammes ou kham (1 kham= 100 grammes) et l'essence, l'eau et le lait sont exprimés en litres.

### 5 Horaires des administrations et magasins

*Horaires d'ouverture des bureaux de poste :*  
Du lundi au vendredi, de 7h00 à 11h30 et de 13h30 à 17h30. Le samedi, de 7h00 à midi.

*Horaires d'ouvertures des administrations :*  
Du lundi au vendredi, de 7h00 à 11h30 et de 13h30 à 17h30.

*Horaires d'ouverture des magasins :*  
En règle générale, les magasins ouvrent leurs portes de 8h00 à 16h30 et de 8h00 à midi le samedi. Les centres commerciaux et les supermarchés sont en général ouverts de 9h00 à 21h00

### 3 Time zone

Just like Vietnam, Thailand and Laos, Cambodia is seven hours in advance on the Greenwich time. When it's noon in Phnom Penh, it is 5am in London.

### 4 Weights and measures

The metric system is used throughout Cambodia. Distance is measured in kilometers, food is purchased in grams or kham (1 kham= 100 grams), petrol, water and milk are expressed in liters.

### 5 Government offices and business shops opening hours

*Post office opening hours:*  
Monday through Friday, from 7am to 11.30am, from 1.30pm to 17.30pm. On Saturdays, from 7am till noon.

*Government offices opening hours:*  
Monday through Friday, from 7am to 11.30am, and from 1.30pm to 17.30pm

*Business shops opening hours:*  
Usually shops are open from 8am till 16.30pm and from 8am to noon on Saturdays. Shopping centers and supermarkets are usually open from 9am to 21pm.

## 6 Jours Fériés et fêtes nationales

Plusieurs fêtes traditionnelles ou nationales ont lieu chaque année et attirent aussi bien des touristes étrangers que des cambodgiens.

A noter que ces fêtes sont généralement des jours fériés au Cambodge, ce qui peut parfois compliquer l'organisation pratique du tournage.

A noter que les Cambodgiens "rattrapent" parfois les jours fériés qui tombent le samedi ou le dimanche : le lundi suivant est donc souvent férié lui aussi. Voici les principales fêtes :

### *Bonn Chaul Chhnam*

(avril) célèbre la Nouvelle Année et s'étale sur plusieurs jours. Tous les Cambodgiens décorent leur habitation, font des offrandes et jouent à des jeux traditionnels.

### *Bonn Chroat Preah Nongkoal*

(mai) est la Cérémonie Royale du Labourage (dite " du sillon sacré "). Elle inaugure la saison de plantation et implique le labourage et l'ensemencement symboliques de la graine.

### *Bonn Dak Ben and Bonn Pchoum Ben*

(septembre) sont les fêtes commémorant l'esprit des défunts (" Fête des morts ").

Les familles se réunissent, et des offrandes sont déposées dans les temples pendant les quinze jours qui séparent les deux fêtes.

### *Bonn Kathen*

(octobre) est un festival religieux de 29 jours pendant lesquels les gens processionnent jusqu'aux temples où les moines revêtent leur nouvelle robe.

## 6 Festivals, national and public holidays

Several festivals are held annually, which are of interest to both foreign tourists and Cambodians. Note that these festivals are generally national holidays in Cambodia, which sometimes could complicate the practical organization of a shooting. And Cambodians sometimes "recuperate" the holidays which fall on Saturday or Sunday: thus is the next Monday often also a holiday. The major festivals are as follows:

### *Bonn Chaul Chhnam*

(April) is the traditional New Year's festival when Khmers clean and decorate their houses, make offerings and play traditional games.

### *Bonn Chroat Preah Nongkoal*

(May) is the Royal Ploughing Ceremony which inaugurates the planting season and involves symbolic ploughing and sowing of seed.

### *Bonn Dak Ben and Bonn Pchoum Ben*

(September) are the festivals held for commemoration of the spirits of the dead ("Festival of the Dead"). The families come together and offerings are made in the temples during the 15 days between the two festivals.

### *Bonn Kathen*

(October) is a 29-day religious festival when people march in procession to the temples where the monks change their old robes to new ones.

***L'Anniversaire de Sa Majesté le Roi***

(13-15 mai) est célébré en grandes pompes. Le Palais Royal peut être ouvert au public. L'Anniversaire du Roi-Père (30,31 oct et 1er novembre) et de la Reine (18 juin) restent eux aussi des événements.

***Le Jour de l'Indépendance*** (9 novembre)

célèbre le jour où le Cambodge a pris son indépendance de la France en 1953.

***Bonn Om Took***

(novembre) est le festival des Eaux qui ouvre la saison de pêche et marque l'inversement du sens du courant du Tonle Sap. Cette manifestation très populaire attire de nombreux badauds le long du Tonle Sap à Phnom Penh pour assister aux courses de pirogues, aux feux d'artifice et à une flotte de petits bateaux.

***His Majesty the King's Birthday***

(13-15th of May ) is celebrated in regal fashion and the Royal Palace is sometimes open to the public. The birthday of the King-Father (30th, 31st October and 1st of November) and of the Queen (18th of June) are also important happenings.

***Independence Day*** (9th of November)

celebrates the date when Cambodia achieved independence from France in 1953.

***Bonn Om Took***

(November) is the water festival, which ushers in the fishing season and marks the reversing of the current in the Tonle Sap River. This very popular festival attracts many people to watch the longboat races on the Tonle Sap in Phnom Penh, fireworks and a lighted flotilla of boats.

## Jours fériés / National and Public Holidays

01 Janvier / January	Nouvel An International International New Year's Day
07 Janvier / January	Journée de la Victoire sur le Génocide Victory Day over Genocide
08 Mars / March	Journée internationale de la Femme International Women's Day
03 Avril / April	Journée de la Culture Cultural Day
Mi-avril / Middle of April	Nouvel An Khmer Cambodian New Year
01 Mai / May	Fête du Travail International Labour Day
2e/3e semaine de Mai / 2d/3rd week of May	<b>Bonn Chroat Preah Nongkoal</b> Cérémonie Royale du Labour Royal Ploughing Ceremony
Mi-mai / Middle of May	<b>Visak Bochea</b> Fête Bouddhique de la Pleine Lune Buddhist Day of the Full Moon
01 Juin / June	Journée Internationale de l'Enfant International Children's Day
18 Juin / June	<b>Anniversaire de la Reine / Queen's Birthday,</b> samdech Preah Mohèsey Norodom Monineath Sihanouk
24 Septembre / September	<b>Journée de la Constitution / Constitution Day,</b> Anniversaire du nouvel accès au Trône de Anniversary of Re Coronation of H.M. Preah Bat Samdech Preah Norodom Sihanouk
1ère semaine d'octobre / 1st week of Octobre	<b>Bonn Pchum Ben</b> Fête des morts / Day of the Dead
23 Octobre / October	Accords de Paris sur le Cambodge Paris Peace Accord on Cambodia
30-31 Octobre et 01 Novembre October-30, 31 and November 1st	<b>Anniversaire du Roi / King's Birthday,</b> H.M. Preah Bat Samdech Preah Norodom Sihanouk
10-12 Novembre / Novembre	<b>Bonn Om Tuk</b> Festival des Eaux / Festival de la Lune Water Festival / Moon Festival
09 Novembre / November	Fête de l'Indépendance / Independence Day
10 Décembre / December	Journée des Droits de l'Homme UN Human Rights Day

## 7 Tableau récapitulatif des provinces / Summary table of every province

Province	Superficie Land area	Population
Banteay Meanchey	6 679 km <sup>2</sup>	577 772
Battambang	11 702 km <sup>2</sup>	792 129
Kampong Cham	9 799 km <sup>2</sup>	1 608 914
Kampong Chhnang	5 521 km <sup>2</sup>	417 693
Kampong Speu	7 017 km <sup>2</sup>	598 882
Kampong Thom	13 814 km <sup>2</sup>	569 060
Kampot	4 873 km <sup>2</sup>	528 205
Kandal	3 568 km <sup>2</sup>	1 075,125
Koh Kong	11 160 km <sup>2</sup>	132 106
Kratie	10 094 km <sup>2</sup>	263 175
Krong Kep	336 km <sup>2</sup>	28 660
Krong Pailin	803 km <sup>2</sup>	22 906
Krong Preah Sihanouk	868 km <sup>2</sup>	155 690
Mondol Kiri	14 288 km <sup>2</sup>	32 407
Oudor MeanChey	6 158 km <sup>2</sup>	68 279
Phnom Penh	290 km <sup>2</sup>	999 804
Preah Vihear	13 788 km <sup>2</sup>	119 261
Prey Veng	4 883 km <sup>2</sup>	946 042
Pursat	12 692 km <sup>2</sup>	360 445
RatanaKiri	10 782 km <sup>2</sup>	94 243
Siem Reap	10 299 km <sup>2</sup>	696 164
Stung Treng	11 092 km <sup>2</sup>	81 074
Svay Rieng	2 966 km <sup>2</sup>	478 252
Takeo	3 563 km <sup>2</sup>	790 168

## 8 Liens utiles

Site officiel du gouvernement proposant des liens avec les sites de tous les ministères. Ce site entièrement en anglais et très bien fait, offre des informations aussi bien touristiques que législatives.

<http://www.cambodia.gov.kh>

Site de l'Agence Universitaire de la Francophonie au Cambodge :

<http://www.kh.refer.org>  
<http://www.auf.org>

Utile pour des informations en français sur la culture khmère et les textes de lois.

Site de la mission économique française au Cambodge. Permet d'avoir accès à des fiches techniques claires concernant la législation et la situation économique du pays :

<http://www.dree.org>

Site du guide touristique le plus réputé. Très utile pour les détails pratiques.

<http://www.lonelyplanet.com>

Le guide Lonely Planet est également très bien fait. Il offre notamment, une rétrospective historique assez bien menée, à la fois concise et complète.

## 8 Useful web sites about Cambodia

The Official site of the Cambodian government offers internet links to the websites of all the ministries. This site is entirely in English and very well done, offering as well tourist as legislative information.

<http://www.cambodia.gov.kh>

Website of the University Agency for the Francophone community in Cambodia:

<http://www.kh.refer.org>  
<http://www.auf.org>

Useful for information in French about Khmer culture and law texts.

Website of the French economic delegation in Cambodia. Offers clear technical reports about legislation and the economical situation of the country:

<http://www.dree.org>

Website of the most famous tourist guidebook: very useful for practical details.

[www.lonelyplanet.com](http://www.lonelyplanet.com)

The Lonely Planet guidebook is also very well laid out with a very clear and complete historical retrospective.

## 9 Numéros d'urgence / Useful telephone numbers:

**Police:** 117 ou 023 724 016

**Police du tourisme (Siem Reap) :** 012 969 991 / 016 862 629

**Pompiers:** 118 ou 023 723 555

**Ambulance :** 119 ou 023 723 840

**SAMU Phnom Penh :** 023 724 891

**SAMU Siem Reap :** 063 761 119 / 012 630 399

**Blood Transfusion Centre:** 023 215 949

## 10 Coordonnées d'hôpitaux et de cliniques Addresses and phone numbers of hospitals and clinics

**Remarque :** pour toute intervention lourde, un transfert à Bangkok est hautement recommandé.

**Note:** for any serious surgery, a transfer to Bangkok is highly recommended.

### Apsara Dental clinic

No 11-12, corner Street 61 and Street 114

Tel: 023 220 356

Tel: 012 657 577 / 012 847 772

Docteur Chhun Ry : 012 847 772

### Municipal hospital

No 137-9, Street 169, corner Street 134

Tel: 023 881 612

Ouvert du lundi au dimanche, de 7h à 11h et de 14h à 19h

### Calmette hospital

No 3, Preah Monivong Blvd, Phnom Penh

Tel: 023 426 948 / 023 427 792

Khmer (24h/24): 012 804 999

Ouvert du lundi au dimanche, de 7h à 11h et de 14h à 19h

### Naga Clinic

No 11, Street 254

Tel: 023 211 300

Fax: 023 361 225

Tel: 011 811 175

### International SOS Medical and Dental Clinic

N° 161 Street 51 Corner Street 228

next to US Embassy, Phnom Penh 12302

Tel: 023.216.911

Fax: 023.215.811

www.internationalsos.com

info.cambodia@internationalsos.com

### U-care Pharmacy

No 26-28, Samdech Sothearos

Corner Street 176, Phnom Penh

Tel : 023 222 499

Tel: 012 717 236

lin@geolinkgroup.com

### Kantha Bopha (paediatric hospital)

Street 61, Phnom Penh

Tel: 023 428 009 / 023 360 086

Ouvert du lundi au samedi, de 7h à 19h

### Pharmacie de la Gare

No 81Eo, Preah Monivong Blvd

Tel : 023 430 205

Tel: 012 805 908

Ouvert du lundi au samedi, de 7h à 19h30 et de 7h à midi le dimanche

### Pasteur institute

No 5, Preah Monivong Blvd, Phnom Penh

Tel: 023 368 036

Tel/Fax: 023 725 606

Tel: 012 905 106

## 11 Bureaux de traduction Translating offices

### Pyramid Co Ltd

No 216B, Street 63, Phnom Penh

Tel: 855 (0) 23 217 545

Fax: 855 (0) 23 987 792

Tel: 012 863 545

pyramid@online.com.kh

<http://www.pyramid-e.com>

### Centre Culturel Français (français-khmer)

French Cultural Centre

No 218, Street 184, Phnom Penh

Tel: 855 (0) 23 721 383 / 023 884 304

info@ccf-cambodge.org

## 12 Formulaires de demande d'autorisation de tournage Application forms for shooting permits